



Computación cuántica |

Pág. 3



Devoluciones de Wundrow | Pág. 4



Crianza de ovejas | Pág. 7



¡Estamos en Facebook!

UWRA-Madison



# THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION

## SEMINARIO WEB DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

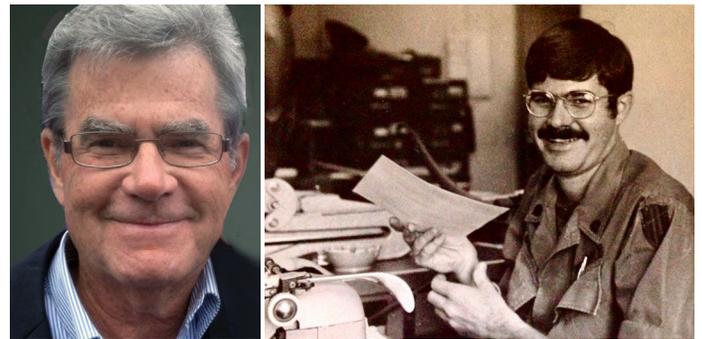
### Canciones que nos sostuvieron entonces... y ahora

POR BOB JOKISCH, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

On Día de los Veteranos, el miembro de la UWRA, Doug Bradley, compartirá historias y canciones populares que han ayudado a los veteranos y otras personas a perseverar en tiempos difíciles. Bradley ha escrito y dado conferencias sobre sus experiencias en Vietnam y después de Vietnam. "Sabíamos que los veterinarios todavía tenían dolor y no podían hablar, así que les preguntamos: '¿Cuál era tu canción?'"

Después de graduarse de la universidad, Bradley se desempeñó como corresponsal de combate del Ejército de los EE. UU. En Vietnam de 1970 a 1971. Se mudó a Madison en 1974, donde ayudó a establecer Vets House, un centro de servicio de escaparates basado en la comunidad para los veteranos de la era de Vietnam.

Si tiene preguntas preliminares para el orador, envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Bob Jokisch al [bobjokisch@gmail.com](mailto:bobjokisch@gmail.com) para el jueves, 4 de noviembre.



**Doug Bradley** es el autor de *DEROS Vietnam: Despachos de la jungla climatizada* (2012) y coautor, con el profesor de la Universidad de Washington Craig Werner, de *Tenemos que salir de este lugar: la banda sonora de la guerra de Vietnam*, que fue nombrado "Mejor libro de música de 2015" por *Piedra rodante* revista. Su último libro, *Quién detendrá la lluvia: respeto, recuerdo y reconciliación en la América posterior a Vietnam*, fue lanzado por Warriors Publishing Group en diciembre de 2019.

### CANCIONES QUE NOS SOSTENIERON

**Jueves, 11 de noviembre de 2021**

1: 00-3: 00 PM Seminario web en línea

**Fecha límite de inscripción: 4 de noviembre**  
Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:  
[UWRAmadison.org/event-4459400](https://UWRAmadison.org/event-4459400)

El registro en línea es fácil, pero los miembros también pueden enviar un correo electrónico a la oficina de UWRA al [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu) o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos. Los enlaces a los seminarios web y la información de las llamadas se incluyen en las confirmaciones de registro y los recordatorios que se envían por correo electrónico a los inscritos 7 y 2 días antes de los eventos.

## DESDE LA MESA DEL DIRECTOR EJECUTIVO

### Enlaces rápidos en el sitio web de UWRA

POR SANDI HAASE

Y Le recomendamos que visite nuestro sitio web en [UWRA-madison.org](http://UWRA-madison.org) para obtener la información más reciente sobre los eventos de la asociación. ¿Ha notado que la página de inicio del sitio web se ha reorganizado e incluye enlaces rápidos a problemas pasados y actuales de *El tamiz*, Próximos programas de UWRA, eventos universitarios y fechas para recordar?



A medida que los comités finalizan sus eventos y programas, la información se publica en el sitio web. Para no llenar su casilla de correo electrónico, usamos la lista de "Anuncios" como una forma rápida de hacer correr la voz a los miembros. Ya que *El tamiz* se publica solo mensualmente, el sitio web tiene la información más actualizada del programa. ¡Consulta la página de inicio a menudo!

Seguimos desarrollando el sitio web como recurso de información y comunicación. Si tiene una sugerencia de algo que le gustaría haber incluido en *El tamiz* o en el sitio web, se le anima a compartir sus ideas. Esta es su asociación y agradecemos sus comentarios. Por favor envíeme un correo electrónico a [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu).

### ¿Sabías?

¡Puede obtener una extensión de un año de sus cuotas de membresía de UWRA! Para calificar, simplemente reclute a un nuevo miembro de la UWRA o un ex miembro cuya membresía haya caducado por más de un año. Cuando el miembro reclutado paga sus cuotas, completa su perfil de miembro y lo identifica a usted como su "reclutador", su membresía se extenderá un año. Un miembro puede recibir la extensión de un año solo una vez.

Lo desafío: no espere a obtener la extensión de las cuotas de membresía. Reclute un nuevo miembro hoy. Si todos reclutaran simplemente a un miembro nuevo, duplicaríamos la membresía de nuestra asociación. ¿Quién aceptará el desafío?-

## NOTICIAS UWRA

### Se busca: Gerente de marketing de UWRA

POR MARY CZYNSZAK-LYNE Y BOB DYE, COPRESIDENTES DEL COMITÉ DE MIEMBROS

As nuestra Asociación de Jubilados sigue creciendo y, a medida que ampliamos la forma en que prestamos servicios a nuestra membresía, buscamos un gerente de marketing voluntario. Imaginamos que esta posición tomará la iniciativa en el desarrollo de promociones, como un video corto sobre UWRA que podría publicarse en el sitio web, materiales de marketing que podrían usarse en la Feria de Beneficios de UW, reuniones de la Asociación de Jubilación Big Ten y otros grupos estatales y nacionales. y similares.

Si tiene un lado creativo que está deseando utilizar, considere esta invitación como parte del sólido equipo de apoyo de la UWRA. Comuníquese con el director ejecutivo de UWRA en [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu).

### Nuevo EN EL SITIO WEB [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org)

- Grabación de video: ¿Podemos permitirnos la jubilación a medida que envejecemos?
- Grabación de video: A Taste of Africa — Rwanda, Kenia, Tanzania
- Grabación de video: Actualización COVID-19



### DESAYUNO VIRTUAL ESTE-OESTE

**Jueves, 11 de noviembre de 2021**

9: 00-10: 00 AM Reunión en línea

Fecha límite de inscripción: 8 de noviembre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en: [UWRAmadison.org/event-4439468](http://UWRAmadison.org/event-4439468)

**SEMINARIO WEB DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA**

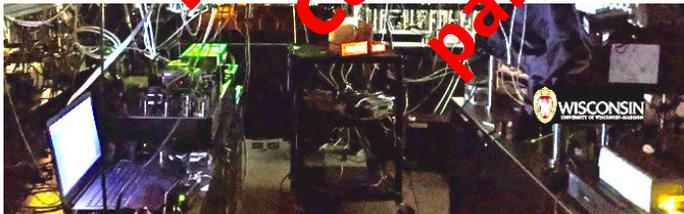
**¿Qué es la Computación Cuántica? ¿Por qué debería importarle?**

POR MILLARD SUSMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

La Universidad de Wisconsin-Madison alberga un importante programa de investigación y desarrollo que tiene como objetivo aplicar la computación cuántica a la solución de problemas que no pueden resolverse con computadoras "clásicas". Pero, ¿qué es una computadora cuántica y qué tipo de problemas puede resolver?

El profesor Mark Saffman, director del Wisconsin Quantum Institute, nos dirá qué está sucediendo en la investigación en WQI y cómo es probable que los resultados de esa investigación afecten al mundo en el que vivimos.

Si tiene preguntas preliminares para el orador envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Millard Susman al [m.susman@wisc.edu](mailto:m.susman@wisc.edu) para el martes 2 de noviembre.



**COMPUTACIÓN CUÁNTICA**

**Martes, 9 de noviembre de 2021**

2: 00–4: 00 PM Seminario web en línea

**Fecha límite de inscripción: 4 de noviembre**

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en: [UWRAMadison.org/event-4453121](https://UWRAMadison.org/event-4453121)

El registro en línea es fácil, pero los miembros también pueden enviar un correo electrónico a la oficina de UWRA al [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu) o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos. Los enlaces a los seminarios web y la información de las llamadas se incluyen en las confirmaciones de registro y los recordatorios que se envían por correo electrónico a los inscritos 7 y

2 días antes de los eventos.

Mark Saffman es un físico experimental que trabaja en las áreas de física atómica, óptica cuántica y no lineal y procesamiento de información cuántica. Es profesor de física en la Universidad de Wisconsin-Madison, director de Wisconsin Quantum Institute ([wqi.wisc.edu](http://wqi.wisc.edu)) y científico jefe de información cuántica en QuidQuanta, Inc.



Su investigación actual es el desarrollo de dispositivos de computación cuántica neutrales basados en átomos. Su equipo de investigación fue el primero en demostrar una puerta CNOT cuántica entre dos átomos neutros atrapados y el entrelazamiento determinista de un par de átomos neutros.

**TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA**

**Reparación de dispositivos Apple**

POR RACHEL BAKER, MIEMBRO, COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

Este artículo hace un seguimiento de dos clínicas tecnológicas en mayo de 2021 sobre la reparación o reemplazo de dispositivos tecnológicos. Cuando necesite ayuda con un iPhone, iPad o Mac, ya sea dentro o fuera de garantía, comience con [https:// support.apple.com](https://support.apple.com) (o para iPhone y iPad, instale la aplicación Apple Support).

Si la búsqueda en el sitio web de soporte de Apple no responde a sus preguntas, inicie un chat web o llame al 800-MY-APPLE. He descubierto que los técnicos de soporte de Apple están muy bien informados, son útiles y pacientes para resolver problemas, ya sea por teléfono o por chat. El uso de una ventana de chat para hablar con un profesional de soporte le proporciona un registro escrito para referencia futura.

Si necesita una reparación de hardware, el sitio web de Apple puede derivarlo a un proveedor de servicios autorizado de Apple. O, si ya conoce a un técnico de servicio local, puede verificar si está certificado por Apple consultando [https:// support.apple.com/repair/ verify-repair-provider](https://support.apple.com/repair/verify-repair-provider). Es probable que los costos de reparación sean similares con cualquiera de las opciones.

## ASUNTOS FINANCIEROS EN EL SEMINARIO WEB DE JUBILACIÓN

# Cuanto más cambian las cosas, más permanecen igual: una actualización fiscal y financiera

POR PAUL REICHEL, MIEMBRO, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

**K**Common crawl es Wundrow, EA, mentor voluntario certificado por SCORE e instructor de derecho fiscal para los profesionales de impuestos de Wisconsin, volverá a dar su presentación anual sobre los impuestos federales sobre la renta. Wundrow es un orador entretenido y muy informado.

Después de la revisión del impuesto sobre la renta de 2018, múltiples adiciones y extensiones a la ley tributaria han enturbiado las aguas. La presentación de Wundrow será un esfuerzo por poner las cosas en perspectiva al actualizar a los asistentes sobre las reglas tributarias actuales y brindar orientación sobre cómo diseñar planes financieros dentro del marco del código del impuesto sobre la renta. A lo largo de la presentación, fomentará la interacción con los asistentes mientras responde preguntas.

*Si tiene preguntas preliminares para el orador, envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Paul Reichel al [paulreichel806@gmail.com](mailto:paulreichel806@gmail.com) para el martes, 9 de noviembre.*



### Contribuciones de la despensa de alimentos

**PS** Open Seat Food Pantry es el único destinatario designado de donaciones de alimentos de la UWRA para 2021–22. Asiento abierto ([asm.wisc.edu/the-open-seat/](http://asm.wisc.edu/the-open-seat/)) es una despensa de alimentos administrada por estudiantes en el campus que se esfuerza por aliviar la inseguridad alimentaria de los estudiantes. Es un servicio vital proporcionado por Estudiantes Asociados de Madison (ASM).

Considere hacer una donación a Open Seat con un cheque pagadero a UW Foundation, con "Open Seat" en la línea de notas. Envíe las donaciones por correo postal a UWRA, 21 North Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218.



**Ken Wundrow, EA**, de Experience Consulting, es un contador fiscal y planificador financiero jubilado y un mentor voluntario de SCORE, una red sin fines de lucro que ofrece tutoría gratuita y otros servicios a pequeñas empresas.

## IMPUESTOS Y FINANZAS

**Martes, 16 de noviembre de 2021**

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

**Fecha límite de inscripción: 12 de noviembre**

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:

[UWRAmadison.org/event-4439497](http://UWRAmadison.org/event-4439497)

### RESUMEN DEL WEBINAR

## ¿Podemos permitirnos la jubilación?

POR RICK DALUGE, COMITÉ MIEMBRO DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

**T**su seminario de septiembre contó con tres grandes oradores: Helen Marks Dicks de AARP Wisconsin, John Sauer de Leading Age Wisconsin y Tim Scheifelbein de UW Credit Union.

Dicks discutió los diversos recursos disponibles para permitir que los jubilados se queden en sus propios hogares y qué recursos pueden necesitar cuando los fondos sean escasos. Schiefelbein analizó las estrategias de inversión para los jubilados a fin de asegurarse de que su dinero dure entre 25 y 30 años de jubilación. Sauer trabaja con centros de cuidados a largo plazo, como hogares de ancianos, centros de vida asistida y centros residenciales comunitarios. Discutió el aumento de las tarifas de estas instalaciones y las causas que están impulsando los precios al alza.

Si se perdió este programa altamente calificado y bien recibido, visite el sitio web de UWRA ([UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) luego seleccione Recursos / Presentaciones / 2021–22 de septiembre a diciembre) para ver una grabación de video del programa y ver parte del sitio web de AARP recursos. -

SEMINARIO WEB DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

## ¿Por qué un proyecto de historia pública en UW – Madison?

POR MARY BETH PLANE, COPRESIDENTE, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

La narrativa de cualquier organización incluye la forma en que ha tratado a sus miembros. La comunidad de la Universidad de Wisconsin-Madison no es una excepción a sus miembros que han enfrentado marginación o discriminación. El Proyecto de Historia Pública de la UW, encargado por la canciller Rebecca Blank y dirigido por Kacie Lucchini Butcher, está trabajando para brindar una voz a los estudiantes, profesores y personal de la UW que han experimentado prejuicios.

Estas historias de nuestros compañeros miembros de la comunidad de la UW se encuentran dispersas en muchos lugares del campus y se guardan en la memoria de quienes presenciaron y experimentaron estos eventos. Los estudiantes actuales, bajo la dirección de Butcher, están trabajando para encontrar, compilar y presentar estas narrativas a través de informes escritos presentados en el sitio web del Public History Project y que se exhibirán en una exhibición pública en el otoño de 2022.

Con nuestra experiencia colectiva en el campus, los miembros de la UWRA tienen mucho potencial para contribuir a este proyecto. Butcher espera que estemos dispuestos a compartir algunas de nuestras propias historias de presenciar o experimentar intolerancia o prejuicio durante nuestro mandato en la Universidad de Washington. Ella compartirá algunas de las historias que ella y los estudiantes han reunido sobre la fundación de la Universidad de Washington, los eventos que sucedieron a lo largo de su historia y los logros de los miembros de la comunidad del campus de poblaciones marginadas cuyas historias quizás no hayamos escuchado.



**Carnicero Kacie Lucchini**, director del Proyecto de Historia Pública de UW – Madison, es historiador público y curador de museos galardonado para la exhibición "Owning Up: Racism and Housing in Minneapolis" en el Museo de Historia de Hennepin. Ella es nativa de La Crosse, Wisconsin.

### PROYECTO DE HISTORIA PÚBLICA

**Martes 7 de diciembre de 2021**

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

**Fecha límite de inscripción: 2 de diciembre**

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en

[UWRAmadison.org/event-4458217](https://UWRAmadison.org/event-4458217)

*Si tiene preguntas preliminares para el orador o sugerencias sobre cuestiones que le gustaría que aborde, envíelas por correo electrónico con anticipación a la coordinadora del programa Mary Beth Plane al [marybethplane@yahoo.com](mailto:marybethplane@yahoo.com) para el martes, 30 de noviembre.*

El registro en línea es fácil, pero los miembros también pueden enviar un correo electrónico a la oficina de UWRA al [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu) o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos. Los enlaces a los seminarios web y la información de las llamadas se incluyen en las confirmaciones de registro y los recordatorios que se envían por correo electrónico a los inscritos 7 y 2 días antes de los eventos.



CONOZCA A UN MIEMBRO DE UWRA

## Folclore y gatos salvajes

POR RUTH OLSON, MIEMBRO DE UWRA



**A** Como director asociado del Center for the Study of Upper Midwestern Cultures en UW – Madison, enseñé cursos de folclore, escribí y administré subvenciones, di charlas, participé en actividades de divulgación pública y planifiqué giras y actividades culturales locales para profesores de cultura local de Wisconsin. Mi parte favorita del trabajo antes de la jubilación era trabajar con esos maestros de K-12. Los llevamos a visitar y aprender de inmigrantes somalíes en Barron, artistas tradicionales y educadores de Ojibwe en varias reservaciones, pescadores comerciales, agricultores y madereros, y mucho más.

El día después de mi jubilación, ayudé a mi sobrino y su familia a mudarse a Kentucky. Pude hacer dos viajes cortos más, incluso a Duluth para una clase de pintura popular sueca, antes de que la pandemia terminara. Los planes de viaje futuros incluyen el recorrido circular del lago Superior, visitar Cornwall e ir a Nueva York para ver a nuestro nuevo nieto, ¡el 27 de diciembre! Mi parte favorita de la jubilación hasta ahora es poder pasar más tiempo en el norte en nuestra cabaña y leer todo el día si quiero.

Había esperado con ansias las actividades de voluntariado, pero COVID realmente puso el freno a eso. Sin embargo, el verano pasado pude ayudar a atrapar y castrar a 62 gatos de granja salvajes. Me crié en una granja lechera en

noroeste de Wisconsin, por lo que mi primer trabajo fue ordeñar vacas y alimentar terneros. Cuando eres un niño, esas tareas pueden ser muy divertidas.

Mi restaurante favorito en el área de Madison es Zuzu's, nuestro bistró del vecindario, con excelente café, comida y música.

Acabo de terminar de leer *El último recurso del Sr. Flood*, de Jess Kidd, porque me encantaba su libro *Cosas en frascos*. Yo también acabo de terminar *Mi Antonia*, de Willa Cather, un libro maravilloso que me está inspirando a volver a leer otros libros que leí por primera vez cuando tenía 20 años. Acabo de empezar a leer *Casta* por Isabel Wilkerson.

Un dato curioso que quizás no sepa sobre mí es que mi esposo fue criado como amish-menonita, por lo que visitamos regularmente a nuestros parientes amish en el condado de Daviess en el sur de Indiana. -

### 1-30 DE SEPTIEMBRE DE 2021

#### DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS

**B. Lynn Allen-Hoffmann**, Médico

*Escuela – Patología*

**Marcine Braun**,

*Salud Universitaria*

*Servicios*

**Jean-Paul Chavas**,

*Economía agrícola y aplicada*

**Esty Dinur**, Wisconsin

*Union Theatre*

**Yakub Ellias**, UW Health

**Kithy Elliott**, UWSMPH

**Francis Ginther**, División de Extensión

**Ethel Herbrand**, Colegio

*de la ecología humana*

**Stanley Herbrand**

**Larry Jorgenson**

**Mari Palta**, Población

*Ciencias de la Salud*

**Jiwan Palta**, Horticultura

**Jill Pérez-Guerra**

**Enrique Pérez**

**Guerra**, Departamento de

*Atletismo intercolegial*

**Warren Robords**, Hazlo

**Nete Schmidt**, Alemán,

*Nórdico y eslavo (GNS)*

**David Towers**,

*Escuela de Wisconsin*

*Negocio*

**Gretchen Viney**, Ley

*Colegio*

**Joseph Viney**

**Charlene Walker**, SoE

*Centro de carreras*

— ¡La UWRA es su red en la jubilación!

## ACTIVIDADES EN JUBILACIÓN

### Manteniendo ovejas

POR TOM BROMAN, MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA DE UWRA

W Cuando empecé a pensar en la jubilación, tenía dos cosas en mente. Después de haber vivido en Madison durante más de 25 años, mi esposa y yo buscábamos un cambio de escenario. En segundo lugar, quería encontrar algo que me mantuviera activo físicamente. No me gusta mucho los ejercicios repetitivos, así que necesitaba algo de actividad física que fuera variada y atractiva. Había pasado mis años de secundaria y preparatoria en una zona rural y trabajé en una granja lechera durante un año, así que sabía que me gustaba trabajar con animales de granja.



Las ovejas parecían ser la respuesta perfecta. Como las cabras y a diferencia de los caballos o el ganado, las ovejas comen casi cualquier cosa. Aparte de esquilarnos dos veces al año, requieren muy pocos cuidados. Agua, sal y minerales, y algo para comer, eso lo resume bastante bien.

Encontramos una propiedad en el este del condado de Iowa que contenía una hermosa pradera que había sido restaurada por los dueños anteriores. Cerré cerca de 2 acres en el borde, compré algunas cercas eléctricas portátiles para subdividir el área dentro de la cerca y establecí pastos temporales fuera de ella, y compré cinco corderos de Cotswold a un pastor cercano.

Lo que descubrí al trabajar con las ovejas es que siempre hay algo nuevo que aprender de ellas, y cada temporada trae algo diferente. Ha sido una experiencia maravillosa.

No todo lo que esperaba hacer en la jubilación ha funcionado como esperaba, ¡pero ciertamente lo ha hecho! -



#### CONVOCATORIA DE ARTÍCULOS

### Cuéntenos sobre sus propias actividades durante la jubilación

Y Es posible que haya leído sobre el descubrimiento de los jubilados de un interés interesante en las ediciones recientes de la *Cedazo*. Lo invitamos a contribuir con una cuenta similar que se concentre en una actividad específica (un pasatiempo, esfuerzo voluntario, manualidades, deporte, etc.) que lo mantendrá ocupado y comprometido con la jubilación.

La columna destaca la impresionante variedad de actividades interesantes en las que participan los miembros y nos da una idea de cómo los jubilados pueden desarrollar pasiones nuevas, variadas y emocionantes después de la jubilación.

Bob Jokisch coordina esta serie y puede ser contactado en [bobjokisch@gmail.com](mailto:bobjokisch@gmail.com).

**Pautas** En 250 palabras o menos, describa:

- lo que hace y su relación (si existe) con lo que hacía antes de jubilarse
- dónde tiene la oportunidad de hacerlo y con quién
- cómo llegó a la actividad y cómo otros también podrían
- qué resultados ha experimentado (placeres e inconvenientes de la búsqueda).

Si es posible, envíe también una foto relacionada con su nueva actividad. -

## REFLEXIONES

### ¿Liberación de camello? ... ¡Oh! Eso es diferente. ¡No importa!

POR MARY BARNARD RAY



**A** medida que se acercan las vacaciones, me estoy preparando para pasar tiempo con amigos y familiares, virtual o cara a cara. Sin embargo, los acontecimientos recientes me recordaron que tal vez debería mejorar especialmente mis habilidades de escucha y comunicación. Lo que me recordó esto fue un problema de comunicación en el camino con

mi esposo, Dennis.

Comenzó con mi interés por la arqueología y todas las cosas antiguas, y también mi amor por los camellos. Los camellos son inteligentes y dignos, con un paseo tranquilo que sería la envidia de cualquier adolescente. Sí, he abrazado camellos e incluso he besado a algunos, pero solo después de una presentación adecuada. Los camellos, a diferencia de los perros, necesitan tiempo para evaluarte antes de aceptar el afecto. Esperan que se les acerque con respeto y observan cómo te comportas, al igual que el hipogrifo de las películas de Harry Potter.

De todos modos, mi querido esposo mencionó recientemente una noticia que pensó que me interesaría: se descubrieron enormes tallas en relieve de camellos en el norte de Arabia Saudita, un país que recorrimos extensamente hace unos años.

Lo que escuché, sin embargo, fue "camellos liberados en Arabia Saudita". ¿Por qué, me pregunté, soltarían sus camellos? Los camellos son valiosos y, por lo general, varían libremente en Arabia Saudita, ya que saben dónde están sus hogares. Vimos muchos camellos deambulando por el campo cuando estuvimos allí. Desconcertado, le pedí que repitiera lo que dijo.

Luego escuché "alivio de camellos en el norte de Arabia Saudita". Me pregunté de nuevo por qué necesitarían ayuda los camellos del norte de Arabia Saudita. Los camellos son valorados y bien cuidados, y se les arreglan para encontrar comida donde pocos animales podrían. No había oído hablar de una sequía en el norte de Arabia Saudita, y es tan

seco ya que no estoy seguro de que puedan tener una sequía. Era poco probable que se produjera una inundación; un huracán imposible. Pero no volví a preguntar; Me contenté con dejarme llevar por la conversación.

Continuó explicando que los relieves tenían miles de años y eran casi tan grandes como la vida. Lenta, muy lentamente, comencé a ordenar su descripción. Eventualmente me di cuenta de que se trataba de tallas parcialmente tridimensionales (bajorrelieve) de camellos encontrados en algunos afloramientos rocosos. Sí, "relieves de camellos en el norte de Arabia Saudita".

¿Mencioné que Dennis y yo llevamos casados casi 50 años y que a menudo completamos las oraciones del otro? Y cuando ambos estamos pasando por momentos senior y no podemos recordar una palabra, ¿a menudo ambos sabemos de qué estábamos hablando? Aun así, tenemos nuestros momentos de confusión, por lo que la cena de Acción de Gracias con las nietas adolescentes y los niños conocedores de la tecnología podría ser un desafío. Quizás mi mejor plan sería abrir la boca solo para comer pavo y calabaza pi

## DESDE EL ESCRITORIO DEL EDITOR

### Y el ciego se

POR SHEILA LEARY, EDITORA DE SIFTER

**I** esperaba que mi visión se deteriorara con la edad. Además de mi astigmatismo de toda la vida y la miopía extrema, han aparecido moscas volantes y cataratas. Así que imagina mi alegría de que, después de una reciente cirugía de cataratas en mi ojo izquierdo, veo 20-20 en ese ojo por primera vez.

tiempo en mi vida. El cambio mágico se debe a que, en lugar de simplemente reemplazar mi lente empañada por las cataratas por una transparente, el cirujano implantó una lente tórica que corrige mi visión. Para cuando lea este boletín, él también habrá reparado mi ojo derecho.

Salí y compré gafas de sol sin receta. Compré dos tipos, ¡ya que eran baratos! Estoy ansioso por editar y diseñar este boletín sentado con la espalda recta en mi silla, en lugar de inclinarme para mirar la pantalla.-



## MARCAS DE LIBRO

## Billy Summers

POR TOM EGGERT, JUNTA DIRECTIVA Y MIEMBRO DE UWRA

**norte**Independientemente de lo que escriba, Stephen King siempre será considerado un novelista de terror. Sin embargo, en su última novela, *Billy Summers* (Scribner, 2021), presenta la historia de un asesino en el requisito de un último trabajo antes de salir. Esto es un crimen ficción.

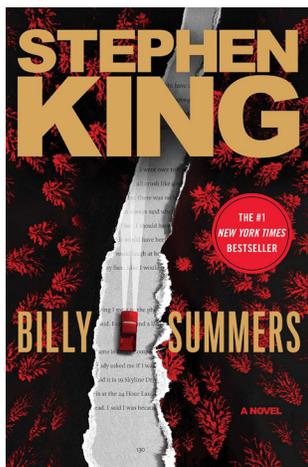
La configuración es simple. Billy es un ex francotirador del ejército convertido

asesino a sueldo que, convenientemente, mata solo a "hombres malos". Encargado de golpear a un delincuente de poca monta, se traslada a una ciudad provincial en un estado sureño no especificado donde, debido a las maquinaciones del complot, debe vivir una vida doble (o triple) en la comunidad local mientras espera su disparo. .

Billy Summers, el personaje, es imperfectamente perfecto. Billy llena su tiempo esperando "el trabajo" escribiendo la historia de su vida. Es una historia de una juventud violenta y una tragedia en tiempos de guerra que comienza como una interrupción no deseada de los procedimientos principales, pero que absorbe gradualmente al lector como una ventana al extraño código moral de Billy.

King se destaca por esbozar una vida rural nostálgica, proporcionando los detalles para que podamos relacionarnos con los eventos. Las comidas al aire libre con los vecinos de Billy, los juegos de Monopoly con sus hijos, las citas nocturnas y las cenas son parte de la mitología de King de la vida estadounidense. El libro tiene muchas referencias a la televisión y la música contemporáneas y nos asegura que la historia podría haber tenido lugar en cualquier lugar. A mitad de camino, la historia da un giro completamente inesperado, presentando a un personaje que alterará el curso de la vida de Billy y es imposible de olvidar.

La mejor marca de un buen libro es no olvidarlo. No voy a olvidar *Billy Summers*.



Stephen King es autor de novelas de terror, ficción sobrenatural, suspenso, crimen, ciencia ficción y fantasía. Sus 50 libros publicados han vendido más de 350 millones de copias y muchos han sido adaptados para cine, televisión, miniseries y cómics. Recibió el premio de la National Book Foundation 2003 por su contribución distinguida a las letras estadounidenses y la Medalla Nacional de las Artes de 2014.-

Envíe por correo electrónico reseñas de libros para la columna Marcas de libros a la coordinadora de la columna Laurie Mayberry al [laurie.mayberry@wisc.edu](mailto:laurie.mayberry@wisc.edu).

[mayberry@wisc.edu](mailto:mayberry@wisc.edu).



### LIGA UNIVERSITARIA

## Madison Savoyards actuará para un concierto en línea a la luz de las velas

POR JOANNE CANTOR, LIGA UNIVERSITARIA

**T**La Liga Universitaria te invita a su Concierto anual a la luz de las velas, a través de Zoom y YouTube, el viernes 3 de diciembre a las 7:00 p.m.

El concierto contará con los Madison Savoyards interpretando una variedad de canciones de su repertorio. Desde 1963, los Madison Savoyards han producido Gilbert and Sullivan y otras óperas cómicas en inglés que son divertidas para el público de todas las edades. Sus producciones totalmente escenificadas brindan oportunidades de actuación para artistas jóvenes, miembros de la comunidad y profesionales emergentes.

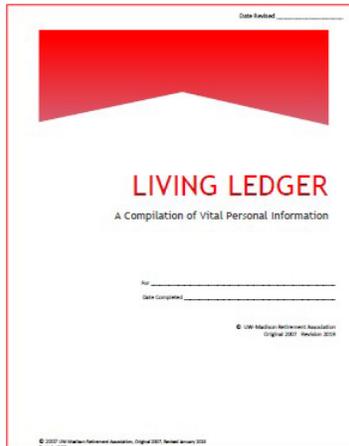
La Liga Universitaria anuncia otros dos próximos eventos: el 22 de marzo de 2022, la autora Rochelle Pennington explorará el misterio que rodea al hundimiento del Edmund Fitzgerald en 1975; y el 10 de mayo de 2022, el profesor emérito Stanley Temple hablará sobre Ado Leopold, los ciclos naturales y el cambio climático. Más información sobre estos eventos, incluidos los lugares, estará disponible en una fecha posterior.

Para obtener detalles sobre todos los programas de la Liga Universitaria, visite [univleague.wisc.edu/programs/](https://univleague.wisc.edu/programs/).

## RECURSOS UWRA

### ¿Qué es Living Ledger?

**Living Ledger** es un documento completo diseñado para UWRA miembros y sus familias. Esencialmente, es una herramienta para ayudar a los miembros a recopilar sus datos personales, financieros y de salud. información para uso de sus herederos y representantes personales designados para encontrar documentos importantes y localizar contactos personales cuando sea necesario.



La herramienta pretende ser lo más completa posible y, por lo tanto, contiene algunas secciones que pueden ser irrelevantes para las necesidades de cualquier usuario. Sin embargo, al completar todas las secciones relevantes se debe proporcionar la información que sus ayudantes y sobrevivientes necesitarán en caso de su discapacidad o muerte. Para proteger la confidencialidad de la información contenida en *Libro mayor viviente*, los usuarios no deben distribuir demasiadas copias y deben mantener cierta información, como contraseñas de Internet, en un lugar separado.

*Libro mayor viviente* es un beneficio de la membresía de UWRA y está disponible en la sección exclusiva para miembros del sitio web. Para acceder, deberá iniciar sesión en el sitio web con su correo electrónico y contraseña.

Encontrará cinco opciones de software para *Saliente viviente* en el sitio web: dos formatos de Microsoft Word (doc y docx), un formato PDF de Adobe, PDF que se puede completar con Adobe y Apple Pages. Los miembros que prefieran completar el libro de trabajo manualmente pueden imprimirlo desde el archivo PDF. Para descargar la plantilla digital, vaya a [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) luego a [Recursos / Libro mayor en vida](#). Si no desea imprimir el libro mayor en su impresora, puede comprar una copia en papel (\$ 10 cada una) visitando "Nuestra tienda" en [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) o enviando un cheque a [la Oficina de la Asociación pagadero a UWRA](#).

## SEMINARIO WEB DE ASUNTOS FINANCIEROS

### Perspectiva económica: ¿Volviendo a la normalidad?

POR JOAN GILLMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

Jen nosotros cuando Steve Rick, economista jefe para CUNA Mutual, nos ayuda a entender lo que realmente está sucediendo con la economía estadounidense. Rick es uno de nuestros presentadores anuales más populares, así que esto promete ser esclarecedor y entretenida sesión sobre nuestra economía.



¿Tendrá patas el incipiente repunte económico de EE. UU. A pesar de los problemas de la cadena de suministro y las crecientes variantes de COVID? ¿Puede la expansión restaurar la economía anterior a la crisis? ¿Son los cambios fundamentales en el mercado laboral aptos para causar disparidades a largo plazo? ¿Podría el estímulo fiscal federal conducir a una inflación galopante? Esta presentación incluirá una revisión de las principales fuerzas que configuran la economía y los mercados financieros. Planee asistir para aprender sobre estos temas y más; ¡no querrás perderte!

*Si tiene preguntas preliminares para el orador, envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Joan Gillman al [jgillman@wisc.edu](mailto:jgillman@wisc.edu) para el miércoles, 8 de diciembre.*

**PERSPECTIVAS ECONÓMICAS**  
**Miércoles 15 de diciembre de 2021**  
Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.  
**Fecha límite de inscripción: 10 de diciembre**  
Se requiere registro previo. Regístrese en línea en [UWRAmadison.org/event-4204363](http://UWRAmadison.org/event-4204363)

NOTICIAS DEL CAMPUS

## Mesas Redondas Universitarias: Cuerno Francés + Electrónica, Comunicaciones y democracia

**mi**Cada semestre, la Mesa Redonda Universitaria presenta tres programas de almuerzo con una charla de un miembro de la comunidad universitaria. Regístrese ahora para las dos últimas mesas redondas del semestre, ya que el espacio puede ser limitado.

El 17 de noviembre, Dan Grabois presentará "French Horn + Electronics =?" El corno francés es uno de los instrumentos orquestales más románticos: cálido, rico, emotivo. ¿Qué sucede cuando la trompeta entra en el contexto de los sonidos electrónicos contemporáneos? Grabois, profesor asociado de trompa en la Escuela de Música Mead Witter y miembro del Wisconsin Brass Quintet, permitirá a los asistentes escuchar lo que sucede cuando la trompeta funciona junto con el procesamiento electrónico para crear sonidos completamente nuevos. La fecha límite de inscripción es el 9 de noviembre.

El 15 de diciembre, Mike Wagner discutirá cómo ha cambiado la ecología de la comunicación de Wisconsin.

en las últimas décadas y los impactos de esos cambios en la democracia. Las instituciones que alguna vez fueron importantes de noticias estatales y locales, especialmente los periódicos, han disminuido enormemente, mientras que otras, incluidos los programas de radio, los medios partidistas y las redes sociales, han ganado prominencia. Profesor de la Facultad de Periodismo y Comunicación Masiva, Wagner destaca cómo estos cambios están alterando los procesos mediante los cuales los ciudadanos aprenden sobre los asuntos públicos, los medios en los que los discuten, los mecanismos mediante los cuales se llevan a cabo las campañas y los espacios públicos tienen lugar debates. La fecha límite de registro es el 7 de diciembre.

Los programas de mesa redonda están abiertos a miembros de la comunidad universitaria y sus invitados. Todos los programas se realizan en el Varsity Hall en Union South, de 11:45 a. M. A 1:00 p. M. Cada almuerzo cuesta \$ 15. La inscripción y el pago deben recibirse por adelantado; no habrá registro en el sitio.

Para obtener más detalles, visite la página de la Mesa Redonda Universitaria en [acstaff.wisc.edu/programs/university-roundtable/](http://acstaff.wisc.edu/programs/university-roundtable/). Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [mesa\\_redonda@soas.wisc.edu](mailto:mesa_redonda@soas.wisc.edu).

### - Fechas del calendario de la UW – Madison Retirement Association -

Continúe monitoreando el [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) sitio web para más actualizaciones.

• Martes 9 de noviembre	2: 00–4: 00 p. M.	<i>¿Qué es la Computación Cuántica? ¿Por qué debería importarle?</i>
• Jueves 11 de noviembre	9: 00-10: 00 a. M.	Desayuno Virtual Este-Oeste
• Jueves 11 de noviembre	1: 00–3: 00 p. M.	<i>Canciones que nos sostuvieron, antes y ahora</i>
• Martes 16 de noviembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>Cuanto más cambian las cosas, más permanecen igual</i>
• Martes 7 de diciembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>Proyecto de historia pública de UW –</i>
• Jueves 9 de diciembre	9: 00-10: 00 a. M.	<i>Madison</i> Desayuno Virtual Este-Oeste
• Miércoles 15 de diciembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>Perspectiva económica: ¿Volviendo a la normalidad?</i>
• Martes 15 de marzo	10:00 a. M. A mediodía	<i>Recargue su diario de viaje de</i>
• Jueves 24 de marzo	2: 00–4: 00 p. M.	<i>jubilación a Roma</i>
• Martes 10 de mayo	10:00 a. M. A mediodía	<i>Un enfoque de cubo para invertir</i>

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite [platomadison.org/page-18561](http://platomadison.org/page-18561). Para obtener información sobre la Junta y Reuniones del comité y plazos para El tamiz, consulte el sitio web de UWRA en [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org).

# LOS SIFTER

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilados de UW-Madison

c / o División de Estudios Continuos 21

North Park Street, Room 7205 Madison, WI

53715-1218

Nonprofit  
Organization  
US Postage

**PAID**  
UMS

## ¿Se mudó o se mudó?

*El tamiz* no será reenviado automáticamente por el Servicio Postal. Utilice el correo electrónico, el correo postal o visite nuestro sitio web para darnos su nueva dirección para que pueda seguir recibiendo *El tamiz* sobre una base regular.

## LOS SIFTER

EDITOR • [Sheila Leary](#)

COLUMNISTA • [Mary Barnard Ray](#)

COORDINADORES DE COLUMNA

*Conoce a un miembro* • [Kringle creciente](#)

*Actividades en la jubilación* • [Bob Jokisch](#)

*Marcas de libros* • [Laurie Mayberry](#)

## ASOCIACIÓN DE JUBILACIÓN UW - MADISON

Sitio web: [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) Teléfono:

**608-262-0641**

Correo electrónico: [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu)

DIRECTOR EJECUTIVO • [Sandi Haase](#)

BOA RD PR ES I DENTADO • [Esther Olson](#)

PR ES I DENTADO- ELEGIDO • [Jane Dymond](#)

ANTIGUO PRESIDENTE • [Chris Kleinhenz](#)

SECR ETA RY • [Marian Fisher](#)

TR EA SUR ER • [Beth Zemp](#)

DI R ECTOR S

[Tom Broman](#) • [María Czyszczak-Lyne](#) • [Marcy](#)

[Doelp](#) • [Marc Fink](#) • [Laurie Mayberry](#) • [Jurgen](#)

[Patau](#) • [Jack Sorenson](#) • [Jim Stratton](#) • [Millard](#)

[Susman](#)

## EN ESTE PROBLEMA

Seminario web: Canciones que nos apoyaron **pag. 1** Del Director

Ejecutivo **pag. 2** Se busca: Gerente de marketing de UWRA **pag. 2**

Desayuno Virtual Este-Oeste **pag. 2** Seminario web: Computación

cuántica **pag. 3** Reparación de dispositivos Apple **pag. 3** Seminario

web: Actualización sobre impuestos y finanzas **pag. 4** Resumen del

seminario web: ¿Podemos permitirnos la jubilación? **pag. 4**

Seminario web: Proyecto de historia pública de la UW **pag. 5**

Conozca a la miembro de UWRA, Ruth Olson **pag. 6** Nuevos

miembros **pag. 6**

Actividades durante la jubilación: criar ovejas **pag. 7** Columna

de reflexiones, desde el escritorio del editor **pag. 8** Columna de

marcas de libros: *Billy Summers* **pag. 9** Madison Savoyards

actuará **pag. 9** Que es *Libro mayor viviente?* **pag. 10** Seminario

web: Perspectivas económicas **pag. 10** Mesas redondas

universitarias y calendario UWRA **pag. 11**